

निविदा आमंत्रण सूचना
(सिविल कार्यों के लिए नाबार्ड के साथ सूचीबद्ध वेंडरों के लिए)
NOTICE INVITING TENDER
(For Vendors empaneled with NABARD for Civil works)

संदर्भ सं. राबै. कोल/ डीपीएसपी/ /वीओएफ मरम्मत कार्य/ 2023-24 दिनांक 25 अक्टूबर 2023
Ref. No. NB.Kol/ DPSP / /VOF repairing works / 2023-24 Date: 25 October 2023

महोदया/ महोदय,
Dear Sir/Madam,

नाबार्ड आवासन, 51, राधा नाथ चौधरी रोड, टांगड़ा, कोलकाता – 700015 में वीओएफ, वीईएफ और मेडिकल फ्लैट्स आदि की मरम्मत और रंग-रोगन कार्यों के लिए निविदा
Tender for repairing and repainting works of VOFs, VEFs and Medical Flats etc. at NABARD Abasan, 51, Radha Nath Chowdhury Road, Tangra Kolkata- 700015.

राष्ट्रीय कृषि और ग्रामीण विकास बैंक (नाबार्ड) सूचीबद्ध वेंडरों से उपरोक्त कार्य के लिए निविदा आमंत्रित करता है। राष्ट्रीय कृषि और ग्रामीण विकास बैंक नाबार्ड आवासन, 51, राधा नाथ चौधरी रोड, टांगड़ा, कोलकाता – 700015 में वीओएफ, वीईएफ और मेडिकल फ्लैट्स आदि की मरम्मत और रंग-रोगन कार्यों के लिए निविदा आमंत्रित करता है।

National Bank for Agriculture and Rural Development (NABARD) invites empaneled vendors to tender for the captioned work. National Bank for Agriculture and Rural Development intends to invite tenders for **Tender for repairing and repainting works of VOFs, VEFs and Medical Flats etc. at NABARD Abasan, 51, Radha Nath Chowdhury Road, Tangra Kolkata- 700015.**

आपसे अनुरोध है कि इस निविदा दस्तावेज़ में अन्यत्र विशेष रूप से उल्लिखित विस्तृत विनिर्देशों और अन्य आवश्यकताओं के अनुसार उपरोक्त कार्य के लिए अपना प्रस्ताव सीलबंद लिफाफे में जमा करें। यह निविदा हमारी वेबसाइट <https://www.nabard.org/English/Tenders.aspx> और सीपीपीपी पोर्टल से डाउनलोड किया जा सकता है।

You are requested to submit your offer in sealed envelope for the aforesaid work as per detailed specifications and other requirements as mentioned more specifically elsewhere in this tender document. This tender document can be downloaded from our website at <https://www.nabard.org/English/Tenders.aspx> and CPPP portal.

सीलबंद प्रस्ताव निम्न प्रकार से जमा किया जाना चाहिए:-
Sealed offers should be submitted as follows:

तकनीकी सह मूल्य बोली एक ही लिफाफे में जमा की जानी चाहिए। लिफाफे को मुख्य महाप्रबंधक, पश्चिम बंगाल क्षेत्रीय कार्यालय, डीपी-2, सेक्टर-V, साल्टलेक, कोलकाता- 700091 को संबोधित किया जाना चाहिए और उस पर लिखा होना चाहिए “ नाबार्ड, पश्चिम बंगाल क्षेत्रीय कार्यालय, कोलकाता- 700091 में आगंतुक अधिकारी फ्लैट (वीओएफ), कार्यपालक लॉन्ज, लॉबी क्षेत्र आदि के मरम्मत और पुनः रंगाई कार्यों के लिए निविदा। ” निविदा दिनांक 08 नवम्बर 2023 को पूर्वाह्न 11:00 बजे तक जमा किया जाना चाहिए।

The Technical cum Price bid should be submitted in a single envelope. The envelope should be addressed to The Chief General Manager, West Bengal Regional Office, DP-2, Sector- 5, Salt Lake, Kolkata- 700091 and superscribed **“Tender for repairing and repainting works of VOFs, VEFs and Medical Flats etc. at NABARD Abasan, 51, Radha Nath Chowdhury Road, Tangra Kolkata- 700015”**. **The tenders should be submitted not later than 11:00 hrs. on 08 November 2023.**

लिफाफे में होगा

Envelope shall contain:

क. व्यक्ति को निविदा पर हस्ताक्षर करने के लिए अधिकृत करने वाला मुख्तारनामा।

a. Power of attorney authorizing the person to sign the tender.

ख. बोलियों में किसी भी प्रकार की कोई शर्त नहीं होगी और किसी भी सशर्त बोलियों को अस्वीकार कर दिया जाएगा।

b. Bids shall not contain any condition whatsoever and any conditional bids shall be rejected.

ग. बोली को दिनांक ०८ नवम्बर 2023 को अपराह्न 2:00 को खोला जाएगा।

C . Bids shall be opened on 08 November 2023 at 02:00 PM.

यदि निविदाएँ प्राप्त करने या खोलने की अंतिम तिथि नाबार्ड के लिए अवकाश होता है, तो ऐसी स्थिति में स्थान व समय में परिवर्तन किए बिना अगले कार्य दिवस को निविदाएँ प्राप्त किए जाएंगे एवं खोले जाएंगे।

If the last date of receipt or opening of the tenders happens to be a holiday for NABARD, then the receipt and opening of the tenders shall be shifted to next working day without change of time and venue.

निविदाएँ भरने से पहले, बोलीदाता निम्नलिखित बातों पर ध्यान दें :-

Before filling up the tenders, the bidders may note the following:

क. बोली, खोलने की तिथि से 03 महीने तक वैध एवं स्वीकृति के लिए खुली रहेंगी। यदि बोलीदाता उक्त अवधि की समाप्ति से पहले अपनी निविदा वापस ले लेता है या निविदा के नियमों और शर्तों में कोई संशोधन करता है जो बैंक को स्वीकार्य नहीं है, तो बैंक किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना बोलीदाता के बयाना राशि को जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगा।

a. The bids shall remain valid and open for acceptance for **03 months** from the date of opening of bid. If the bidder withdraws his tender before the expiry of the said period or makes any modifications in terms and conditions of the tender which are not acceptable to the Bank, then the bank without prejudice to any other right or remedy will be at liberty to forfeit the earnest money of the bidder.

ख. समापन का समय: (60 दिन): कार्य प्रारंभ करने की तिथि कार्य आदेश जारी करने की तिथि से होगा। कार्य को कार्य प्रारंभ करने की तिथि से 60 दिन के अंदर पूरा करना होगा।

b. Time of Completion: (60 days): Date of commencement shall be from the date of issue work order. The work shall be completed within **60 days** from the date of commencement.

ग. बोलीदाता को दरें अंको के साथ-साथ शब्दों में भी उद्धृत करनी चाहिए। प्रत्येक वस्तु के लिए दर की गणना की जानी चाहिए और अपेक्षित कुल राशि की गणना तदनुसार की जानी चाहिए। ठेकेदार द्वारा वस्तु की दरें निविदा में उद्धृत दरें अंकों एवं शब्दों में सही-सही भरी जानी चाहिए ताकि दरों, अंकों एवं शब्दों में कोई विसंगति न हो। हालांकि, यदि शब्दों और अंकों में भरी गई दरों में कोई विसंगति पाई जाती है, तो शब्दों में उद्धृत दरों को सही माना जाएगा।

C. The bidder should quote the rates in figures as well as in the words. The rate for each item should be worked out and the requisite total amount shall be calculated accordingly. Rates quoted by the contractor in item rate tender in figures and words shall be accurately filled in so that there is no discrepancy in the rates, figures and words. However, if a discrepancy is found in the rates in words and figures, then the rates quoted in words shall be taken as correct.

घ. बोलीदाताओं को अपनी निविदा कीमतों में सभी शुल्क जैसे- रॉयल्टी, जीएसटी, उपकर और बिक्री कर, कार्य अनुबंध कर या किसी अन्य कर या स्थानीय शुल्क, परिवहन शुल्क, श्रम शुल्क आदि, यदि लागू हो, को शामिल करना होगा। किसी भी स्थिति में इस संबंध में कोई अतिरिक्त दावा स्वीकार नहीं किया जाएगा।

d. The bidders must include in their tender prices quoted for all duties royalties, GST, cess and sales tax, works contract tax or any other taxes or local charges, transportation charges, labour charges etc. if applicable. No extra claim on this account will in any case be entertained.

ङ. निविदा दस्तावेज़ अंग्रेजी में भरा जाना चाहिए। यदि मूल्य बोली में कोई भी दस्तावेज़ गायब है या हस्ताक्षर रहित है, तो निविदा को अमान्य / अस्वीकृत माना जाएगा। तकनीकी बोली के मामले में, अधूरे या गायब दस्तावेजों का विवरण बोलीदाता को सूचित किया जाएगा और बोलीदाता को सूचित करने के 4 दिनों के भीतर उन सभी दस्तावेजों को जमा करना होगा, अन्यथा निविदा खारिज कर दी जाएगी।

e. The tender document must be filled in English. If any of the documents are missing or un-signed in price bid, the tender shall be considered invalid/ rejected. In case of technical bid, the details of incomplete or missing documents will be intimated to the bidder and the bidder has to submit all those documents within 4 days after communicating the same, otherwise the tender will be rejected.

च. नाबार्ड के पास, कोई कारण बताए बिना, किसी भी फर्म / फर्मों की किसी भी / सभी निविदाओं को आंशिक या सम्पूर्ण रूप से स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है।

f. NABARD reserves the right to accept or reject any /all tender/s in part or whole of any firm / firms without assigning any reasons for doing so.

छ. निविदाओं के संबंध में प्रचार करना सख्त वर्जित है और प्रचार-प्रसार का सहारा लेने वाले बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत की गई निविदाएँ अस्वीकार कर दी जाएंगी।

g. Canvassing in connection with tenders is strictly prohibited and the tenders submitted by the bidder who resort to canvassing will be liable to rejection.

ज. नाबार्ड न्यूनतम या किसी भी निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है। नाबार्ड कोई कारण बताए बिना किसी भी निविदा या प्राप्त सभी निविदाओं पर बातचीत करने या आंशिक रूप से स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

h. NABARD does not bind itself to accept the lowest or any tender at all. NABARD also reserves the right to negotiate or partly accept any tender or all tenders received without assigning any reasons thereof.

झ. नाबार्ड अपने विवेक के आधार पर कार्य को एक से अधिक बोलीदाताओं को बांटने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है ।

i. NABARD also reserves the right to divide and distribute the work to more than one bidder at its sole discretion.

अं यदि दो या दो से अधिक निविदाकर्ता समान/ बराबर राशि उद्धृत करते हैं, तो उन निविदाकारों को दरों को संशोधित करने का एक और अवसर दिया जाएगा ।

j. In case two or more tenderers quote identical/ equal amount, one more opportunity will be given to those tenderers to revise the rates.

ट. **आभासी समापन** : समापन की आभासी तारीख वह तारीख होगी जब कार्य निविदा में निर्धारित अनुबंधों के तहत पूरी तरह से पूरा कर लिया जाएगा और बैंक के संबंधित अधिकारियों द्वारा कार्य निष्पादन को स्वीकार कर लिया जाएगा ।

k. **Virtual completion:** The virtual date of completion will be the date on which the work is completed in all respects as laid out in the contract and performance of the system accepted by the concerned officers by the Bank.

ठ. **त्रुटि दायित्व अवधि:** त्रुटि दायित्व अवधि एक वर्ष के लिए होगी और आभासी समापन की तारीख से शुरू होगी । त्रुटि दायित्व अवधि के भीतर दिखाई देने वाली कोई भी त्रुटि, नियोक्ता को बिना किसी अतिरिक्त लागत के, ठेकेदारों द्वारा ठीक की जाएगी। बैंक से इस तरह के नोटिस के 10 दिनों के भीतर ऐसा करने में विफल रहने की स्थिति में, नियोक्ता, किसी अन्य फर्म के माध्यम से ऐसे सुधार कार्य करवा सकता है और बैंक द्वारा किए गए व्यय की वसूली ठेकेदारों को देय किसी भी धनराशि से की जाएगी और यह ठेकेदार के जोखिम पर होगा ।

। . **Defect liability period:** The Defects Liability Period shall be for a period of **one year** and shall commence from the date of virtual completion. Any defect that may appear within the Defects Liability Period, shall be rectified by the Contractors without any extra cost to the Employer. In case of failure to do so within 10 days from such notice from the Bank, the Employer may get such rectification works carried out through any other firm and expenditure incurred by the Bank shall be recovered from any money due to the Contractor at the cost and risk of the contractor.

ड. किसी भी स्पष्टीकरण के लिए आप कृपया तीसरी मंजिल पर परिसर, सुरक्षा और खरीद विभाग के अधिकारियों से संपर्क कर सकते हैं ।

m. For any clarification you may please contact officials of Department of Premises, Security and Procurement at 3rd floor.

ह/- Sd/-

(अमित कुमार दास / Amit Kumar Das)

उप महाप्रबंधक / Deputy General Manager